

گواہی دینا

بچوں کی سماعت کی عدالتی کارروائی سے متعلق
نوجوان افراد کے لیے ایک کتابچہ

گواہی دینا

بچوں کی سماعت کی عدالتی کارروائی سے متعلق
نوجوان افراد کے لیے ایک کتابچہ

اسپرنگ برن (Springburn) کے البرٹ پرائمری اسکول (Albert Primary School) اور پولک شیلڈز (Pollokshields) کے گلینڈیل پرائمری اسکول (Glendale Primary School) کے بچوں کا خصوصی شکریہ۔

تصویریں: الینر میریڈتھ (Eleanor Meredith)،
ڈنکن آف جاردن اسٹون (Duncan of Jordanstone)، کالج آف آرٹ اینڈ ڈیزائن (College of Art and Design)، یونیورسٹی آف ڈنڈی (University of Dundee)

اسٹرون (Astron) B41393 06/05 کی طرف سے اسکاٹش ایگزیکٹو (Scottish Executive) کے لیے تیار کیا گیا

شائع کردہ، اسکاٹش ایگزیکٹو (Scottish Executive)، جون 2005
اس دستاویز کو 100% باز تشکیل شدہ کاغذ پر چھاپا گیا ہے اور 100% قابل باز تشکیل۔

فہرست موضوعات

تعارف	01
گواہ کیا ہوتا ہے؟	02
آپ کو گواہی دینے کے بارے میں کیا محسوس ہوتا ہے؟	04
آپ کی مدد کون کر سکتا ہے؟	06
آپ کے عدالت جانے سے پہلے کیا ہوتا ہے؟	08
عدالت	09
عدالت کے کمرے میں کون ہوتا ہے اور اس کا کیا کام ہے؟	10
عدالتی سماعت - آپ کو کیا کرنا ہے	11
عدالت کو بتانا کہ آپ کیا جانتے ہیں	12
گواہی دینے میں آپ کی مدد کے لیے خصوصی انتظامات	14
ٹیلی ویژن لنک استعمال کرنا	16
اسکرین استعمال کرنا	18
مددگار شخص سے کام لینا	20
گواہی دینے میں آپ کی مدد کرنے کے لیے ایک اور خصوصی انتظامات	21
خصوصی انتظامات کا انتخاب	22
عدالت میں جانا	23
گواہی دینے کا انتظار کرنا	24
جب آپ گواہی دے چکیں تو کیا ہوگا؟	25
مدد کی درخواست کرنا یاد رکھیں	26
سوالات؟	28
کیا آپ کو کوئی اور سوال پوچھنا ہے؟	29
فہرست الفاظ - ان الفاظ کا کیا مطلب ہے؟	30

تعارف

آپ کو یہ کتابچہ اس لیے دیا جا رہا ہے کہ آپ بچوں کی سماعت کے ایک عدالتی مقدمے میں گواہی دینے والے ہیں

آپ کو شاید اس فارم کے بارے میں بچوں کے رپورٹر یا کسی وکیل سے ایک خط موصول ہوا ہوگا۔

بعض لوگوں سے جب گواہی دینے کے لیے کہا جاتا ہے تو وہ فکر مند ہو جاتے ہیں۔ بعض لوگ جانتے ہی نہیں کہ گواہی دینے کا کیا مطلب ہے۔

اس کتابچے میں گواہی دینے سے متعلق مزید بتایا جائے گا اور بعض اہم سوالات کے جواب دینے کی کوشش کی جائے گی۔

عدالتیں اکثر ایسے الفاظ استعمال کرتی ہیں جو آپ نے پہلے کبھی نہ سنے ہوں۔ انہیں سمجھنے میں آپ کی مدد کرنے کے لیے اس کتابچے کی پشت پر استعمال کیے گئے بعض الفاظ کی فہرست دی گئی ہے

گواہ کیا ہوتا ہے؟

گواہ وہ شخص ہے جو کوئی اہم بات جانتا ہو۔

بچوں کی سماعت کا عدالتی مقدمہ عموماً کسی بچے یا نوجوان فرد سے متعلق تشویش سے شروع ہوتا ہے۔
ہو سکتا ہے کہ آپ نے کچھ دیکھا ہو یا سنا ہو یا کوئی ایسا واقعہ ہو جو آپ کے ساتھ پیش آیا ہو۔

شاید آپ نے پولس سوشل ورکر یا کسی وکیل سے بات کی ہو، اور انہیں جو کچھ آپ جانتے ہوں اس کے بارے
میں بتایا ہو۔

پولس اور سوشل ورکرز کی طرف سے ہر چیز کی تفتیش کر لی جانے کے بعد انہوں نے بچوں کے رپورٹر کو ایک
رپورٹ بھیجی ہوگی۔ رپورٹر کا کام یہ فیصلہ کرنا ہے کہ کیا مقدمے کو بچوں کی سماعت کے عدالت میں جانا
چاہیے۔

بعض اوقات بچوں کی سماعت میں موجود لوگ جو کچھ واقعہ پیش آیا ہے اس سے اتفاق نہیں کرتے؛ یا ہو
سکتا ہے یہ بات صاف نہ ہونے پائے کہ کیا واقعہ پیش آیا ہے۔ بچوں کی سماعت کے مقدمے کو اس کے بعد
عدالت میں جانے کی ضرورت ہے۔

اب آپ جو کچھ جانتے ہوں اس کے بارے میں عدالت کو بتانے کی ضرورت پڑ سکتی ہے۔ اسے آپ کی
'گواہی' کہتے ہیں۔

جب آپ نے یا کسی اور نے کوئی ثبوت دیا ہے تو اس بنا پر کوئی فیصلہ کیا جا سکتا ہے کہ کیا واقعہ پیش آیا
ہے اور آگے کیا ہونا چاہیے۔

عدالت آپ جیسے گواہوں سے حاصل ہونے والی معلومات کی مدد سے ہی کوئی فیصلہ کر سکتی ہے۔

آپ کو گواہی دینے کے بارے میں کیا محسوس ہوتا ہے؟

بہت سے نوجوان افراد گواہی دیتے ہیں، اس لیے آپ کو یہ محسوس کرنے کی ضرورت نہیں ہے کہ آپ تنہا ہیں۔

گواہی دینا بہت اہم کام ہے۔
اس کا تعلق سچ بولنے سے ہے۔

بہت سے لوگ گواہی دینے یا عدالت میں جانے کے بارے میں زیادہ نہیں جانتے۔ آپ فکر نہ کریں۔ آپ کی مدد کرنے کے لیے بہت کچھ کیا جا سکتا ہے۔

آپ کو کوئی خط موصول ہوا ہوگا، جس میں کوئی تاریخ اور وقت بتایا گیا ہوگا جب آپ کی ضرورت گواہ کی حیثیت سے پڑے گی۔

اگر اس کی کوئی اہم وجہ ہو کہ اس تاریخ میں جانا آپ کے لیے مشکل ہو سکتا ہے، مثلاً اگر آپ اسکول کے کسی امتحان میں شریک ہو رہے ہوں تو یہ بات آپ کو جلد از جلد رپورٹر یا وکیل کو بتانی چاہیے۔

یہاں بعض وہ باتیں بتائی گئی ہیں جن کے بارے میں نوجوان افراد نے دریافت کیا ہے۔

عدالت میں کیا ہوتا ہے؟

عدالت میں کون ہوگا؟

کیا مجھے کسی ایسے شخص کو دیکھنا ہوگا جس سے مجھے ڈر لگتا ہو؟

کیا میں محفوظ رہوں گا؟

کیا میں اپنی مرضی سے کچھ کر سکتا ہوں؟

کیا میں نے کوئی غلط کام کیا ہے؟

میں اسکول میں یا دوستوں سے کیا کہوں گا؟

جب میں گواہی دوں گا تو میری مدد کون کر سکتا ہے؟

اس کتابچے میں شامل معلومات ان سوالوں کے جواب دینے میں مدد کرے گا۔

آپ کی مدد کون کر سکتا ہے؟

آپ کی مدد کرنے والے بہت سے لوگ ہیں۔

اپنے دوستوں سے بات کرنا آپ کے لیے بعض اوقات مفید ہو سکتا ہے، لیکن اگر آپ ایسا نہ کرنا چاہیں تو اپنے خاندان کے کسی فرد یا اپنے اسکول میں کسی کو بتانا زیادہ آسان ہو سکتا ہے۔ یہاں بعض ایسے لوگوں کے بارے میں بتایا جا رہا ہے جن کا کام آپ کی مدد کرنا ہے:

بچوں کا رپورٹر آپ کی مدد کر سکتا ہے۔ شاید آپ نے ان سے اس وقت بات کی تھی جب اس نے آپ سے آپ کی گواہی کے بارے میں سوالات پوچھے تھے۔ وہ آپ کو عدالت کے بارے میں بتائیں گے اور یہ بتائیں گے کہ کیا ہوگا۔

کسی وکیل نے آپ سے گواہی دینے کے لیے کہا ہو گا۔ آپ کو ان سے اپنی مدد کرنے کے لیے کہنا چاہیے۔

سوشل ورکر کوئی ایسا شخص ہے جو اضافی مدد کے ضرورت مند لوگوں کو تعاون دیتا ہے۔ وہ آپ کی بات کو غور سے سنیں گے اور آپ کے سوالوں کا جواب دیں گے۔

سیف گارڈر۔ بعض حالات میں سیف گارڈر کہلانے والا ایک شخص آپ کی مدد کے لیے وہاں موجود ہوگا۔

آپ کے عدالت جانے سے پہلے کیا ہوتا ہے؟

بچوں کی رپورٹ یا وکیل آپ سے سوالات پوچھنا چاہتے ہوں گے۔ اس سے انہیں عدالت کے لیے مقدمہ تیار کرنے میں مدد ملتی ہے۔

وہ آپ کو ایک خط ارسال کریں گے جس میں آپ کو بتایا جائے گا کہ وہ آپ کو کب ملاقات کے لیے بلانا چاہیں گے۔ آپ اپنے ساتھ رہنے اور مدد کے لیے کسی بالغ فرد کو لا سکتے ہیں۔ ان سے دریافت کر لیں کہ اس شخص کو میٹنگ کے دوران آپ کے پاس بیٹھنے کی اجازت ملے گی۔

دیگر وکیل بھی آپ سے بات کرنا چاہیں گے اور آپ کو اس بارے میں سوچنا چاہیے کہ آپ ان سے کہاں ملنا چاہیں گے۔ بعض نوجوان افراد وکیل کو اپنے گھر پر بلانا چاہتے ہیں؛

دیگر نوجوان افراد ان سے کسی دفتر میں ملاقات کرنا پسند کرتے ہیں۔ آپ اس کا فیصلہ کر سکتے ہیں۔ آپ ایسا بھی کوئی وقت تجویز کر سکتے ہیں جو آپ کے لیے موزوں ترین ہوں۔ اس کے علاوہ یہ بھی ٹھیک ہوگا کہ آپ اپنے برابر میں بیٹھنے کے لیے کسی شخص کو ساتھ رکھیں بشرطیکہ وہ خود گواہ نہ ہو۔

جب رپورٹ یا وکیل آپ سے سوال پوچھ رہے ہوں تو آپ کو ہمیشہ سچ بولنا چاہیے۔

اس کتابچے کو پڑھ لینے کے بعد بھی آپ بعض سوالات پوچھنا چاہیں گے۔ وہ آپ کے ان سوالوں کا جواب دینے کی کوشش کریں گے۔

عدالت

عدالتیں پورے اسکاٹ لینڈ میں ہیں اور وہ مختلف نوعیتوں کے مقدمات پر کارروائی کرتی ہیں۔

بعض اوقات عدالتیں ایسی سماعتوں پر کارروائی کرتی ہیں جب کسی شخص پر قانون کی خلاف ورزی کا الزام لگایا گیا ہو۔ دیگر اوقات میں، عدالتیں بچوں کی سماعت سے متعلق فیصلوں پر کارروائی کرتی ہیں۔

شیرف عدالت کا انچارج یا ذمہ دار شخص ہوتا ہے۔ اس کا کام یہ یقینی بنانا ہے کہ تمام گواہان جن میں جوان گواہان بھی شامل ہیں، عدالت کو یہ بتا سکتے ہیں کہ وہ کیا جانتے ہیں۔

شیرف آپ کی گواہی کو غور سے سنے گا اور اس بارے میں آخری فیصلہ کرے گا کہ آگے کیا ہونا چاہیے۔

بیشتر عدالتیں ایسی عمارتیں ہوتی ہیں جن میں ایک سے زیادہ کمرہ عدالت ہوں۔

عدالت کے کمرے میں کون ہوتا ہے اور اس کا کیا کام ہے؟

شیرف ہمیشہ عدالت میں ہوتا ہے۔ اس کے کام کا اہم ترین حصہ یہ یقینی بنانا ہے کہ ہر کام درست طریقے پر ہو رہا ہے اور عدالت کے ضابطوں پر عمل ہو رہا ہے۔

بچوں کا رپورٹریا وکیل: یہ وہ لوگ ہیں جو سوالات پوچھیں گے تاکہ گواہان اپنی گواہی دے سکیں۔

کلرک: یہ شخص عدالتی کاغذات اور ریکارڈوں کا ذمہ دار ہوتا ہے۔

کورٹ آفیسر [جسے بعض اوقات میسر (macer) کہتے ہیں]: یہ شخص شیرف اور عدالت کے دوسرے لوگوں کی مدد کرنے کا ذمہ دار ہوتا ہے۔ کورٹ آفیسر گواہوں کو یہ بھی بتائے گا کہ ان کی گواہی دینے کی باری کب آئے گی۔

خاندان کے بعض افراد اور سیف گارڈر بھی موجود ہو سکتے ہیں۔ سیف گارڈر کوئی غیر جانب دار شخص ہوتا ہے جسے آپ کے مفادات کے تحفظ کے لیے مقرر کیا جا سکتا ہے۔

آپ سے عدالت میں آنے کے لیے کہنے والا شخص آپ کو یہ بتا سکے گا کہ اور کون وہاں ہو سکتا ہے۔

جب عدالت بچوں کی سماعت کے عدالتی مقدمے پر کارروائی کر رہی ہو تو عام لوگوں کو وہاں رہنے کی اجازت نہیں ہے۔

عدالتی سماعت - آپ کو کیا کرنا ہے

بچوں کی سماعت میں جو کچھ ہوا ہے اگر لوگوں کو اس سے اتفاق ہو تو آپ کو شاید عدالت میں آنے یا کسی بھی سوال کا جواب دینے یا کوئی گواہی دینے کی ضرورت نہ پڑے۔

اگر وہ اتفاق نہیں کرتے تو عدالتی سماعت کرانے کی ضرورت پڑ سکتی ہے اور تب آپ کا یہ کام ہے کہ جو کچھ آپ جانتے ہوں عدالت کو بتائیں۔

شیرف کو ثبوت دینے کے لیے گواہوں کی ضرورت پڑتی ہے تاکہ وہ ہونے والے واقعے کی تصویر بنا سکیں۔ گواہوں کے بغیر، شیرف یہ نہیں جان سکیں گا کہ کیا واقعہ پیش آیا ہے اور مقدمے کے آخر میں کسی درست فیصلے تک نہیں پہنچ سکیں گے۔

ایک ایک کر کے، گواہان عدالت کو بتائیں گے کہ کیا واقعہ پیش آیا تھا یا یہ کہ وہ کیا جانتے ہیں۔ یہ ان کا ثبوت ہے۔

گواہی دینے میں آپ کی مدد کرنے کے لیے، آپ سے عموماً رپورٹر اور وکلاء کی طرف سے سوالات پوچھے جائیں گے۔ شیرف بھی آپ سے سوالات پوچھ سکتا ہے۔

رپورٹر یا وکیل آپ سے ایسی باتوں کے بارے میں سوالات پوچھ سکتے ہیں جو آپ کے ساتھ پیش آئی ہوں یا کسی اور کو۔ یا وہ آپ سے کسی ایسی چیز کے بارے میں پوچھ سکتے ہیں جو آپ نے دیکھی ہو یا سنی ہو۔

آپ کو ان کی بات غور سے سننی چاہیے اور ان کا جہاں تک ممکن ہو سکے درست انداز میں جواب دینی چاہیے۔

ایک گواہ کی حیثیت سے، آپ کا کام سوالوں کے جوابات سچائی سے دینا اور عدالت کو وہ بات بتانی ہے جو آپ جانتے ہیں۔

بعض باتوں کا جواب دینا مشکل ہو سکتا ہے یا اس میں آپ کو کوئی راز دارانہ بات بتانی پڑ سکتی ہے۔ اس میں کوئی مشکل نہیں۔ آپ کو یاد رکھنا چاہیے کہ عدالت اکثر لوگوں کے ذاتی معاملات کے بارے میں بات کرتے ہوئے سنتی ہے اور وہ سمجھ جائیں گے کہ آپ کو کیا محسوس ہوتا ہے۔ آپ کو اپنے موقع پر سچ بولتے رہنا چاہیے۔

رپورٹر اور وکیل اس کی تصدیق کرنا چاہیں گے کہ آپ نے کیا کہا ہے۔ وہ بعض سوالوں کو دہرا کر اس کی جانچ کر سکتے ہیں کہ آپ نے کیا کہا ہے۔ یہ ایک عام بات ہے۔ آپ کو صرف اس بارے میں سوچنا ہے کہ جو کچھ سچ ہے وہ آپ عدالت کو بتائیں۔

عدالت کو بتانا کہ آپ کیا جانتے ہیں

شیرف اور وکیل نہیں جانتے کہ کیا واقعہ پیش آیا ہے۔ عدالت کو یہ بتا کر کہ آپ کیا جانتے ہیں آپ کو ان کی مدد کرنے کی ضرورت ہے۔

بعض ایسی اہم باتیں ہیں جو اس کام کو زیادہ آسان بنا سکتی ہیں۔

- ہمیشہ ہر سوال کو غور سے سنیں۔ سوالوں کا جواب دیں لیکن جلد بازی کی کوشش نہ کریں۔
- صاف بولیں۔ اگر آپ صاف بولیں گے تو شیرف آپ کی بات کو ٹھیک سے سن سکے گا اور آپ سے ہر بات کو دہرانے کے لیے نہیں کہے گا۔
- کئی عدالتوں میں، ہر وہ بات جو پیش آتی ہے ٹیپ پر ریکارڈ کی جاتی ہے۔ صاف بولنے کی ضرورت کی یہ ایک اور وجہ ہے۔ اس کا مطلب یہ بھی ہے کہ آپ صرف اپنے سر کو اشارہ سے اقرار کرنے یا ہلانے کے لیے وہاں نہیں ہیں۔ آپ کو بلند آواز سے بولنا ہے۔
- جو کچھ آپ عدالت کو بتاتے ہیں وہ آپ کا اپنا ثبوت ہے۔ عدالت کو آپ کی بات آپ کے ہی الفاظ میں سننے کی ضرورت ہے۔ کوئی دوسرا آپ کو یہ نہ بتائے کہ وہاں کیا کہنا ہے۔

- آپ کو یہ یقینی بنانا چاہیے کہ جواب دینے سے پہلے آپ یہ سمجھتے ہیں کہ ہر سوال کا مطلب کیا ہے۔ اگر آپ کوئی لفظ یا کوئی فقرہ یا سوال کا کوئی حصہ نہیں سمجھتے ہیں تو آپ کو ان سے اس کی وضاحت کرنے یا اسے مختلف انداز میں کہنے کے لیے کہنا چاہیے۔ صرف اندازہ ہی نہ لگائیں۔ جب تک آپ کو یہ یقین نہ ہو جائے کہ آپ سوال کو سمجھتے ہیں پوچھنا جاری رکھیں۔
- اگر آپ کسی جواب سے مطمئن نہ ہوں یا کوئی بات یاد نہ ہو تو وکیل یا شریف کو ایسا ہی بتا دیں۔ آپ اندازے سے یا کوئی بناوٹی جواب دینے کی کوشش نہ کریں۔
- یاد رکھیں کہ آپ کو ہر اس بات سے اتفاق نہیں کرنا ہے جو رپورٹر یا وکیل آپ سے کہتے ہوں اور آپ کو صرف انہیں خوش کرنے کے لیے کوئی بات نہیں کہنی ہے۔ آپ کو کسی بات میں کوئی اضافہ نہیں کرنا ہے یا نہ ہی کوئی بات جو کہنی ہو اسے کہے بغیر چھوڑنا ہے۔
- سچائی بتانا اہم ترین کام ہے جو آپ کو کرنا ہے۔ ہمیشہ سچ بات بتائیں۔

گواہی دینے میں آپ کی مدد کے لیے خصوصی انتظامات

عدالت میں ہمیشہ گواہی دینا خاص کر نوجوان افراد (عام طور پر 14 سے 17 سال تک کی عمر کا فرد) کے لیے آسان نہیں ہوتا۔ بالغ افراد یہ سمجھیں گے کہ آپ فکر مند ہو سکتے ہیں۔

قانون عدالت کو اس کی اجازت دیتا ہے کہ وہ آپ کو اپنی گواہی دینے میں مدد کے لیے مختلف طریقے فراہم کرے۔

ریپورٹر یا وکیل آپ سے پوچھیں گے کہ کیا آپ اپنی گواہی دینا پسند کریں گے:

- عدالت کے کمرے میں اسکرین کا استعمال کر کے
 - عدالت کی عمارت کے اندر ہی کسی دوسرے کمرے میں ٹیلی ویژن لنک کا استعمال کر کے
 - اسکرین یا ٹیلی ویژن استعمال کرتے ہوئے اپنے ساتھ کسی مددگار شخص کو رکھ کر
- ریپورٹر، وکیل یا سوشل ورکر یہ سب ان مختلف طریقوں کی وضاحت میں آپ کی مدد کر سکتے ہیں۔ ان مختلف طریقوں کو 'خصوصی انتظامات' کہتے ہیں۔

ٹیلی ویژن لنک کا استعمال کرنا

آپ عدالت کے کمرے میں جائے بغیر ٹیلی ویژن لنک استعمال کر کے بھی گواہی دے سکتے ہیں۔ اگر آپ لوگوں سے بھرے ہوئے کمرہ عدالت میں جانے سے فکر مند ہوں تو اس سے آپ کو مدد ملے گی۔ آپ عدالت کو اپنے ثبوت پیش کرنے میں اس ٹیلی ویژن کا استعمال کر سکتے ہیں۔

ٹیلی ویژن لنک روم عموماً اسی عمارت میں ہوتا ہے جس میں عدالت ہوتی ہے۔ ٹیلی ویژن کو عدالت کے کمرے سے جوڑ دیا جاتا ہے جہاں شریف، رپورٹر اور وکیل کے پاس بھی ٹیلی ویژن اور کیمرے ہوتے ہیں۔ جب ٹیلی ویژن اور کیمرے چل رہے ہوں گے، تو آپ اس شخص کو دیکھ سکیں گے اور اس کی بات سن سکیں گے جو آپ سے سوال پوچھ رہا ہو لیکن آپ کسی اور کو دیکھ نہیں پائیں گے۔ عدالت کے کمرے میں موجود ہر شخص آپ کو دیکھ اور سن سکے گا۔

ٹیلی ویژن اور کیمروں پر شریف کا کنٹرول رہتا ہے۔ یہاں تک کہ جب وکیل آپ سے بات کر رہے ہوں تو شریف آپ کو اور کسی بھی ایسے شخص کو جو آپ کی مدد کے لیے کمرے میں موجود ہو ہر وقت دیکھ اور سن سکتا ہے۔

اگر آپ ٹیلی ویژن لنک استعمال کرنے کا فیصلہ کرتے ہیں تو بعض باتیں ایسی ہیں جن کے بارے میں آپ کو جاننا چاہیے:

- شریف، رپورٹر اور وکیلوں کو اب بھی کہی باتیں تحریر کرنے کی ضرورت ہوتی ہے اور یہ کام بعض اوقات بہت سست ہو سکتا ہے۔ اگر سوالوں کے درمیان وقفے آ جائیں تو فکر نہ کریں۔
- بعض دفعہ رپورٹر یا وکیل شریف سے بات کرنے کے لیے اس کی طرف یا عدالت کے کمرے میں دوسرے لوگوں کی طرف اپنا رخ کر لیتے ہیں۔
- بعض اوقات شریف کیمرا بند کر دیتا ہے تاکہ وہ کسی قانونی مسئلے پر بحث کر سکیں۔ یہ سب عام طور پر ہونے والی باتیں ہیں۔

اگر آپ کو ٹیلی ویژن یا کیمرے میں کوئی خرابی نظر آئے تو آپ کو چاہیے کہ شیرف کو بتائیں۔ مثلاً:

• اگر آپ رپورٹر یا وکیل کے چہرے یا سر کا صرف ایک حصہ ہی دیکھ پا رہے ہوں؛

• یا جب وہ آپ سے بات کر رہے ہوں تو آپ ان کے سوالات کو صاف طور پر نہ سن پا رہے ہوں۔

اگر اس کی کوئی خاص وجہ ہو کہ آپ عدالت کی عمارت میں کیوں نہیں جا سکتے تو آپ عدالت سے دور کسی عمارت کے کمرے میں ٹیلی ویژن لنک استعمال کر سکتے ہیں۔ اس کے بارے میں آپ درخواست کر سکتے ہیں۔

اسکرین استعمال کرنا

بعض لوگ اپنی گواہی دینے کے لیے عدالت کے کمرے میں شاید جانا پسند کریں۔

آپ اسکرین کا استعمال کر کے گواہی دے سکتے ہیں۔

اگر آپ مخصوص فرد کو عدالت کے کمرے میں دیکھنے سے پریشان ہو جاتے ہیں تو اس سے آپ کو مدد مل سکتی ہے۔

عدالت کے کمرے میں ایک اسکرین لگایا جا سکتا ہے، تاکہ آپ کو اس شخص کی طرف نہ دیکھنا پڑے۔ اسکرین پردے کی طرح کا 'کمرے کو بانٹنے والی ایک رکاوٹ' ہوتا ہے۔

آپ اس شخص کو نہیں دیکھ سکیں گے لیکن آپ اب بھی شریف، رپورٹر، وکیلوں اور عدالت کے دیگر عملے کو دیکھ سکیں گے۔

اسکرین عموماً ایک کیمرے کے ساتھ استعمال کیا جاتا ہے تاکہ اسکرین کے دوسری طرف موجود شخص، آپ کو دیکھ سکے۔

مددگار شخص سے کام لینا

آپ اسکرین اور ٹیلی ویژن لنک کی مدد کے علاوہ 'مددگار شخص' سے بھی کام لے سکتے ہیں۔ بعض نوجوان افراد کے لیے اپنے ساتھ کسی بالغ مددگار شخص کو رکھنا مفید ہوتا ہے جو عدالت، عدالت کے کمرے یا ٹیلی ویژن لنک روم میں ان کے ساتھ ہر وقت بیٹھ سکے۔

عدالت یہ دریافت کرے گی کہ کیا آپ یہ سہولت چاہتے ہیں اور آپ کو یہ سوچنا چاہیے کہ آپ کے پاس بیٹھنے کے لیے بہترین شخص کون ہوگا۔

آپ کا مددگار وٹنس سروس سے کوئی شخص، دیگر امدادی تنظیم کا کوئی شخص، کوئی استاد، کوئی سوشل ورکر یا کوئی رشتہ دار ہو سکتا ہے۔

اگر آپ اسکرین یا ٹیلی ویژن لنک سے مدد لینا چاہتے ہوں تو بھی عدالت میں اپنے ساتھ کسی مددگار شخص کو ساتھ رکھنے کے بارے میں پوچھ سکتے ہیں۔

گواہی دینے میں آپ کی مدد کرنے کے لیے دیگر خصوصی انتظامات

پیشگی گواہی

نومبر 2005 سے، بعض معاملات میں، رپورٹر یا وکیل اس کا فیصلہ کر سکتے ہیں کہ عدالتی مقدمے کے باقی حصے کی شروعات سے پہلے آپ کو اپنی گواہی دینے کا موقع مل جائے۔ اگر عدالتی مقدمہ میں طویل عرصے کی تاخیر ہوتی ہے تو اس سے آپ کو مدد ملے گی۔ اگر وہ ایسا کرنا چاہیں تو وہ آپ سے بات کریں گے اور یہ بتائیں گے کہ اس کا کیا مطلب ہے اور یہ آپ کی مدد کیسے کر سکتا ہے۔

خصوصی انتظام کا انتخاب

عدالت کو یہ لازماً بتایا جانا چاہیے کہ اپنی گواہی دینے کے لیے آنے سے پہلے آپ کون سا خصوصی انتظام استعمال کرنا پسند کریں گے۔

یہ بات واقعی اہم ہے کہ آپ رپورٹر یا وکیل کو بتائیں کہ آپ گواہی دینے کے بارے میں کیا سوچتے ہیں اور وہ کون سی باتیں ہیں جن کی طرف سے آپ فکر مند ہو سکتے ہیں۔

اس کے بعد وہ یہ فیصلہ کرنے میں آپ کی مدد کر سکیں گے کہ کون سے خصوصی طریقے آپ کے لیے بہترین رہیں گے۔ آپ کو پہلے سے اس کا کچھ اندازہ ہوگا کہ آپ اس کتابچے کو پڑھ کر کون سا طریقہ استعمال کرنا پسند کریں گے۔

ہو سکتا ہے کہ کسی اضافی مدد کے بغیر آپ کو گواہی دینے میں خوشی ہو۔ آپ شاید ٹیلی ویژن لنک یا اسکرین استعمال کرنا نہ چاہیں۔

اس کے بارے میں آپ کو اچھی طرح سوچ لینا چاہیے اور اسے پوری طرح سمجھنے کے لیے مزید معلومات طلب کرنی چاہیے کہ یہ کس طرح کی ہوگی۔

یاد رکھیں کہ عدالت تمام نوجوان افراد سے یہ توقع کرے گی کہ وہ کسی طرح کی مدد لیں گے۔

جو جوں عدالت کی تاریخ قریب آتی جاتی ہے آپ شاید یہ فیصلہ کر لیں کہ آپ گواہی دینے کے کس مختلف طریقے کو ترجیح دیں گے۔ رپورٹر یا وکیل کو بتائیں اور وہ اس پر بات کریں گے کہ کیا کیا جا سکتا ہے۔

عدالت میں جانا

اس سے پہلے آپ کسی عدالت میں نہیں گئے ہوں گے۔

بیشتر نوجوان افراد کو اگر یہ معلوم ہو کہ کس بات کی توقع کی جانی چاہیے اور انہوں نے عدالت پہلے سے دیکھ رکھی ہو تو گواہی دینے میں کوئی پریشانی نہیں ہوتی۔

آپ ان دوروں کا انتظام کسی رپورٹر، سوشل ورکر یا وکیل سے مل کے کر سکتے ہیں۔

آپ سی ڈی روم (CD ROM) پر 'ورچول کورٹ روم' بھی چاروں طرف سے دیکھ سکیں گے۔

یہ واقعی ایک اچھا خیال ہے۔ آپ ادھر ادھر دیکھ سکتے ہیں، عدالت کے بعض عملے سے مل سکتے ہیں اور اگر آپ چاہیں تو اسکرین یا ٹیلی ویژن لنک کے استعمال کی مشق کر سکتے ہیں۔ اگر آپ کسی اور جگہ سے اپنی گواہی دینے والے ہوں تو اس کے بجائے آپ کو وہ جگہ دیکھنے کا انتظام کرنا چاہیے۔

گواہی دینے کا انتظار کرنا

عدالتیں مصروف جگہیں ہوتی ہیں اور اس سے پہلے کہ ہر چیز شروع کرنے کے لیے تیار ہو کافی منصوبہ بندی اور تیاری کی ضرورت ہوتی ہے۔ اگر تاریخ لینے میں کافی وقت لگا ہو تو آپ پہلے ہی سے ذرا اکتاہٹ محسوس کر رہے ہوں گے۔ اگر آپ کو ایسا کچھ محسوس ہو تو رپورٹر، وکیل یا اپنے سوشل ورکر کو بتائیں۔

بعض اوقات آپ کو بتایا جا سکتا ہے کہ تاریخ بدل گئی ہے یا یہ کہ آپ نے گواہی دینا شروع کر دیا ہو اور آپ کو بتایا جائے کہ اپنی گواہی مکمل کرنے کے لیے آپ کسی اور دن آئیں۔

اس سے پہلے کہ گواہی دینے کے لیے آپ کی باری آئے آپ کو تھوڑی دیر انتظار کرنا پڑ سکتا ہے۔ رپورٹر یا وکیل یہ یقینی بنانے کی کوشش کریں گے کہ آپ کو بہت زیادہ انتظار نہ کرنا پڑے، لیکن یہ اچھا خیال ہے کہ آپ اپنے ساتھ وقت گزاری میں مدد دینے والی کوئی چیز لائیں۔ بیشتر عدالتوں میں بعض کتابیں یا رسالے ہوتے ہیں لیکن زیادہ بہتر یہ ہے کہ آپ اپنی پسند کی کتابیں لائیں۔ بعض عدالتوں میں آپ کھانے کی چیز خرید سکتے ہیں اور اس کے بارے میں عدالت میں آنے سے پہلے دریافت کر لیں۔ ورنہ بہتر یہی ہے کہ اپنے ساتھ کچھ لائیں۔

جب آپ گواہی دے چکیں تو کیا ہوگا؟

شیرف، رپورٹر اور کسی دیگر وکیل کی طرف سے سوالات پوچھے جانے کے بعد، شیرف آپ کو بتائے گا کہ آپ کی گواہی دینے کا کام کب ختم ہوگا۔

آپ نے بہت اہم کام انجام دیا ہوگا۔

آپ نے بہت اچھا کیا اور آپ کا شکریہ۔

شیرف شاید فوراً ہی کسی فیصلہ پر نہ پہنچ سکیں کیونکہ گواہی دینے والے اور لوگ بھی ہوں گے۔ بعض عدالتی مقدمے ایک دن سے زیادہ عرصے تک چل سکتے ہیں۔

شیرف کسی مقدمے کو بچوں کی سماعت کے لیے واپس بھیج سکتا ہے تاکہ وہ کسی بچے یا نوجوان فرد سے متعلقہ مسائل پر گفتگو کر سکے اور یہ فیصلہ کریں کہ اس میں مدد کرنے کے لیے کیا کرنے کی ضرورت ہے۔

یا شیرف یہ فیصلہ کر سکتا ہے کہ مقدمہ ختم ہو چکا ہے اور اس سے بچوں کی سماعت کے لیے واپس بھیجے جانے کی ضرورت نہیں ہے۔

رپورٹر یا وکیل آپ کو شاید نتیجے کے بارے میں بتا سکیں گے۔ اگر آپ نتیجے کے بارے میں یقین سے نہیں جانتے یا اسے اچھی طرح نہیں سمجھتے ہیں تو یہ پوچھنے کے لیے آپ رپورٹر یا وکیل سے بات کر سکتے ہیں کہ کیا انہیں اس کی وضاحت کرنے کی اجازت ہے۔

نتیجہ جو بھی ہو، یہ یاد رکھیں کہ گواہ کی حیثیت سے آپ کا کام مقدمے کا بہت اہم حصہ تھا۔

مدد کی درخواست کرنا یاد رکھیں

اس سے پہلے کہ مقدمے کا آغاز ہو آپ کو رپورٹر، سوشل ورکریا وکیل سے کسی بھی ایسی بات کے بارے میں دریافت کرنا چاہیے جو آپ یقین سے نہ جانتے ہوں۔

آپ کو کسی ایسی بات کے بارے میں ان سے ہمیشہ پوچھنا چاہیے جس سے آپ فکر مند ہوں۔ اس بارے میں ان سے بات کریں کہ آپ کو کیسا محسوس ہو رہا ہے۔

آپ کو یہ یقینی بنانا چاہیے کہ آپ کو عدالت کا کمرہ یا کوئی اور ٹیلی ویژن لنک روم دیکھنے کا موقع دیا جاتا ہے۔

آپ کو مندرجہ ذیل باتوں کے بارے میں سوچنا چاہیے:

- آپ کن خصوصی طریقوں کو استعمال کرنا پسند کریں گے
- آپ اپنے ساتھ کیا لے جانا چاہیں گے
- آپ کے ساتھ کون جائے گا
- آپ کا مددگار شخص کون ہوگا
- آپ کو دیگر کس طرح کی مدد کی ضرورت ہو سکتی ہے

جب آپ اپنی گواہی دے رہے ہوں، آپ کو عدالت میں موجود لوگوں سے کسی بھی ایسی چیز کے بارے میں کہنا چاہیے جس میں آپ کو مدد کی ضرورت ہو۔

آپ کو ہمیشہ عدالت میں موجود لوگوں کو بتانا چاہیے اگر:

- آپ بات کو سمجھ نہیں رہے ہیں
- آپ کو ٹشو یا پینے کے لیے پانی کی ضرورت ہو
- آپ کی طبیعت خراب یا خود کو تھکا ہوا محسوس کرنے لگیں
- ہر شخص آپ کو ہر ممکن حد تک مدد دینے کی کوشش کرے گا۔

سوالات؟

یہ آپ کو کوئی ایسے سوالات لکھ لینے میں مدد کرے گا جو آپ کے ذہن میں گواہی دینے سے متعلق آ سکتے ہوں، تاکہ آپ انہیں رپورٹر، سوشل ورکر یا وکیل کو یا آپ کو عدالت کے گرد گھمانے والے شخص کو دکھا سکیں۔

یہاں بعض ایسی باتیں درج ہیں جن کے بارے میں آپ کو سوچنا اور جواب دینے کی کوشش کرنا ہے:

سوالات؟	جواب
اگر میں رپورٹر یا وکیل سے ملتا ہوں تو میں اپنے ساتھ کسے رکھنا چاہتا ہوں؟	
میں رپورٹر یا وکیل سے کہاں ملاقات کرنا چاہتا ہوں؟	
کیا میں اسکرین یا ٹی وی لنک استعمال کرنا چاہتا ہوں؟	
کیا مجھے مددگار شخص کی ضرورت ہے؟	
میرا مددگار شخص کون ہو سکتا ہے؟	
میں کن باتوں کی طرف سے فکر مند ہوں؟	
کیا میں عدالت دیکھنا چاہتا ہوں؟	
میں شریف کو کیا کہوں گا؟	

کیا آپ کو اور کوئی سوال پوچھنا ہے؟

سوالات؟	جواب

ریپورٹر، وکیل یا سوشل ورکر آپ کے تمام سوالوں کا جواب دینے کی کوشش کریں گے۔

ہمارا نظام عدل، گواہوں کے عدالت میں آنے اور جو کچھ وہ جانتے ہوں اس کے بارے میں سچائی سے بتانے پر، انحصار کرتا ہے۔

گواہوں کے بغیر عدالتیں ٹھیک طرح اپنا کام نہیں کر سکتیں۔

یاد رکھیں کہ ہر گواہ پورے مقدمے کا صرف ایک حصہ ہے۔

جب آپ گواہی دیتے ہیں تو آپ اس کے ذمہ دار نہیں ہیں کہ عدالت کیا کرنے کا فیصلہ کرتی ہے۔

گواہی دینے کے لیے آپ کا شکریہ۔

فہرست الفاظ - ان الفاظ کا کیا مطلب ہے؟

عدالتوں میں لوگ ایسے بہت سے الفاظ بولتے ہیں جو آپ نے پہلے نہیں سنے ہوں گے۔ ان میں سے بعض الفاظ کی فہرست یہاں دی جا رہی ہے:

الزام: ایسا واقعہ جس کے بارے میں کوئی کہے کہ وہ ہو چکا ہے

طلبی نامہ (citation): سرکاری فارم یا خط جو کسی گواہ کو بتاتا ہے کہ وہ کسی مخصوص تاریخ میں کسی عدالت میں جائے

عدالت کا) کلرک یا محرر: وہ شخص جو عدالت کے کاغذات اور ریکارڈوں کو محفوظ رکھتا ہے

جرح (cross examination): جس شخص نے گواہ کو عدالت میں آنے کے لیے کہا ہے اس کے بعد وکیل (وکلاء) کی طرف سے سوالات کیا جانا - دیکھیں معائنہ (ان چیف)

عدالتی مقدمہ: عدالت میں کوئی انفرادی سماعت یا کارروائی - دیکھیں سماعت

کورٹ آفیسر [جیسے بعض اوقات میسر (macer) کہتے ہیں]: وہ شخص جو شیرف کی مدد کرتا ہے - وہ ہر گواہ کو عدالت میں بلاتا بھی ہے

عدالت میں آنا: عدالتی سماعت سے پہلے یہ دیکھنے کے لیے کہ عدالت کیسی لگتی ہے اور عدالتی ضابطوں کے بارے میں مزید جاننے کے لیے کسی گواہ کا عدالت میں آنا

بچوں کی سماعت: ایسا اس وقت ہوتا ہے جب رپورٹر اور دوسرے لوگ کسی بچے سے متعلق مسائل پر گفتگو کے لیے ملتے ہیں

ثبوت: جو کچھ گواہ عدالت میں کہتا ہے - یہ تصویر، کپڑے یا ڈرائنگ جیسی چیزیں بھی ہو سکتی ہیں جو یہ دکھانے کے لیے کہ کیا واقعہ پیش آیا ہے عدالت میں لائی جاتی ہیں

اکزامینیشن یا معائنہ (ان چیف): اس وکیل کی طرف سے سوال کیا جانا جس نے گواہ کو عدالت میں آنے کے لیے کہا ہو۔ یہ وکیل گواہ سے پہلے سوالات پوچھتا ہے، اس سے پہلے کہ کوئی اور وکیل سوال پوچھے - دیکھیں جرح

سماعت: یہ بچوں کی سماعت ہو سکتی ہے یا عدالتی سماعت ہو سکتی ہے۔ یہ وہ تاریخ اور وقت ہوتا ہے جب تمام لوگ مقدمے پر گفتگو کرنے یا شہادتیں سننے کے لیے ملتے ہیں - دیکھیں بچوں کی سماعت

شناخت: جب کوئی گواہ اس شخص کی طرف اشارہ کرتا ہے جس کے بارے میں وہ بات کرتا رہا/ رہی ہے - ایسا بعض اوقات عدالتی مقدمہ شروع ہونے سے پہلے ہوتا ہے یا یہ عدالت میں ہو سکتا ہے

قسم: وہ مذہبی وعدہ جو گواہ کرتا ہے کہ وہ عدالت میں گواہی دیتے ہوئے سچ بولے گا - کوئی گواہ قسم کے بغیر بھی سچ بولنے کا وعدہ کر سکتا ہے - اس کے بارے میں آپ دریافت کر سکتے ہیں

پیش وقوفی: عدالتی مقدمے سے پہلے گواہ کی مدد کرنے کے لیے رپورٹر یا وکیل کی طرف سے گواہ کا انٹرویو۔

پروڈکشن: وہ چیزیں جو عدالت میں شہادت کے طور پر دکھائی جاتی ہیں مثلاً خطوط اور کپڑے

رپورٹر: وہ شخص جو بچے کے مفادات کی دیکھ بھال کرتا ہے اور بچوں کی سماعت اور عدالتی سماعت کے وقت موجود رہتا ہے

سیف گارڈز: کوئی غیر جانبدار شخص جو بچوں کے مفادات کی دیکھ بھال کرنے پر مامور رہتا ہے

شیرف: شیرف کورٹ میں ایک جج کا نام

سوشل ورکر: وہ شخص جو بچوں اور بالغ افراد کو اضافی مدد یا نگرانی کی ضرورت پڑنے پر انہیں تعاون دیتا ہے

خصوصی طریقے: بچہ گواہ یا کمزور بالغ گواہ کو گواہی دینے میں مدد کے مختلف طریقے - مثلاً ٹیلی ویژن لنک یا اسکرین - دیکھیں مددگار شخص

بیان: گواہ نے جو کچھ کہا ہو پولس کی طرف سے اسے ضابطہ تحریر میں لایا جانا یا اس کی ریکارڈنگ

مددگار شخص: وہ شخص جو گواہ کے عدالت میں آنے پر اس کے ساتھ رہتا ہو - دیکھیں خصوصی طریقہ

گواہ: وہ شخص جو کسی چیز کے بارے میں معلومات رکھتا ہو اور جسے اس کے بارے میں عدالت کو بتانا پڑ سکتا ہو - دیکھیں ثبوت

وٹنس سروس: عدالت کے وہ لوگ جو تمام گواہوں کو مدد اور مشورہ فراہم کرتے ہیں۔

آپ کے وضاحتیں

اس دستاویز کی مزید نقول درخواست کرنے پر آڈیو میں، بڑے چھاپے کی شکل میں اور عوامی زبانوں میں دستیاب ہیں۔
براہ کرم 0131 244 2213 پر رابطہ کریں۔

© کراؤن کاپی رائٹ 2005

یہ دستاویز اسکاٹش ایگزیکٹو کی ویب سائٹ:
www.scotland.gov.uk پر بھی دستیاب ہے۔

Astron B41393 06/05 (Urdu)

مزید نقول مندرجہ ذیل پتے سے دستیاب ہیں
Blackwell's Bookshop
53 South Bridge
Edinburgh
EH1 1YS

ٹیلی فون کے ذریعے آرڈرز اور تفتیشات
0131 622 8258 یا 0131 622 8283

فیکس آرڈرز
0131 557 8149

ای میل آرڈرز
business.edinburgh@blackwell.co.uk

اس دستاویز کو اصل کا درست ترجمہ تصور کیا جاتا ہے

www.scotland.gov.uk